

## **Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipaptin, irmänucunata watucunanpaj Tituta caçharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmänucuna willapäshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmänucunam ichanga pampaman éhuraycäshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1–2.11*.

Ñacayman éhayashanpita, shacyäcushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12–6.18*.

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1–16*.

Cuyachicuyninta cushish éhurananpita: *2 Corintios 8.1–9.15*.

Shiminta willapäcunanpaj Jesús caçhacushanpita: *2 Corintios 10.1–13.13*.

*Pablo wamayashan*

1-2 Corinto marcachu, Acaya quinranachu jutucaj irmānucuna, nuwa Pablo, Washacuj Jesúspa cacān cashpā irmānunchi Timoteuwan ishcani cartacallāmū. Tayta Diosninchi camacachiyninpa Jesúspa shiminta willapācur puriyā. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullāshunqui. Allilla cawaycachillāshunqui.

*Llaquipācuj Tayta Diosninchita alliman churashan*

<sup>3</sup> Tayta Diosninchita alliman churaycullāshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipāmanchi. Shacyāchimanchi. <sup>4</sup> Tucuy-jinanpa ñacaptipis, shacyāchiman. Shacyāchimashan-jina ñacajcunatapis shacyāchinā camacan.

<sup>5</sup> Washacuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyāchiman. <sup>6</sup> Shacyaycāchिमaptin, jamcunata shacyāchinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman chayashcā. Tayta Diosninchim ichanga llaquipāmachpan shacyāchiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyāchijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman chayar, ama yamacanquichu. <sup>7</sup> Washacuj Jesús-janan llapanchi ñacayman chayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipāmachpanchi shacyāchimanchi. Chaymi shacyāchishunayquita sumaj musyā.

<sup>8</sup> Irmānucuna, Asia quinranachu imanuy-imanuy ñacashātapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ichipushcāchu. Cawaytapis

mana yarpashcăchu. <sup>9</sup> Wañuy janăchu caycasha. Chaycuna chayapamaptin, cawaynïpis, wañuynïpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcă. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaćhacushcă. Payga wañushcunatapis cawarachin. <sup>10</sup> Quiquinmi wañuypitapis washămasha. Washămashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman chayarpis, jishpichimănanta sumaj yupachicü. <sup>11</sup> Washămănanpaj Tayta Diosninchita mañacărinqui, ari. Mañacărishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita nînga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

*Corinto marcata Pablo watucuyta mana camăpacushan*

<sup>12</sup> Irmănucuna, tincupămajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcăchu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquichüpis alli cawashcă. Tayta Diosninchipa maquinăchu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapăcur puriycă. Manchăga llaquipămashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapăcuycă. <sup>13</sup> Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcă. Cartacamushăta liguir, sumaj tantiyacărinquiman. <sup>14</sup> Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúspita willapămasha.» Jamcunapăna nishaj: «Ima allish Jesúspa shiminta ćhasquicusha.»

<sup>15-16</sup> Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcaj cutipa watucuyta yarparsi Macedonia

quinranpa aywar, éhayamuyta yarpashcă. Cutimurpis, éhayamuyta munashcă. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticupti, jamcunapis yanapămanquiman caran. <sup>17</sup> Mana éhayamuptîmi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana éharcunchu» nir. Nuwa mana ishca-y-quimsatachu rimă.

<sup>18</sup> Tayta Diosninchi shiminta éharcushanjina nuwapis shimîta éharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. <sup>19</sup> Washăcuj Jesúspis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta éharcuran. Paypita willapăcurcaycă Timoteuwan, Silvanuwan quimsanî. <sup>20</sup> Washăcuj Jesús Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta éharcun. Aunishanta éharcushanpita: «Chaynuy caycullăchun» nir Tayta Diosninchita alliman éhuranchi. <sup>21</sup> Paymi acracamashcanchi Washăcuj Jesúspa maquinchu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipăpis yanapaycămanchi. <sup>22</sup> Canan wawan cashanchi musyacănanpaj Espíritu Santu maquinchu puriycăchimanchi.

<sup>23</sup> Irmănucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuyman éhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcăchu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashăta Tayta Diosninchipis musyan. <sup>24</sup> Tayta Jesúspa maquinchu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchăga alli shimillăpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinchu cushishalla cawanayquipaj.

## 2

<sup>1</sup> Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmānucunata llaquicuymān éhurarüman» nir mana shamushcächu. <sup>2</sup> Jamcuna sumaj

shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuymān éhuraptij, ¿piraj shacyächimanga? <sup>3</sup> Jamcuna shacyächimānayqui camacan. Llaquicuymān éhuramānayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.

<sup>4</sup> Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäraj. Mayganiquitapis llaquicuymān éhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

<sup>5</sup> Achcaman éhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu. Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuymān éhuramasha. Manchäga jamcunatapis llaquicuymān éhurashcashunqui. <sup>6</sup> Ima captinpis, juyu ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. <sup>7</sup> Wanacush captin, juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana shacyächiptiqui, pingay-tucushéchi ushyacanga. <sup>8</sup> Chay runata alli ñawiquipana ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.

<sup>9</sup> Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä: «¿Mä, jucpa shimintachush éhasquicunga? ¿Shimillatachush wiyacunga?» nir. <sup>10</sup> Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana yarparäshänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta

mayna jungaycushcă. Washăcuj Jesúspis musyaraycanna. <sup>11</sup> Chaynuy ruraptinchi, Supay mana maquichacamăshunchu. Supayga lllapanchita juchaman janăhayta munaycamanchi.

*Washăcuj Jesúspa shiminta cushish čhasquicushan*

<sup>12</sup> Tróade marcaču Washăcuj Jesúspa alli willapanta willapăcuj čhayapti Tayta Diosninchí camacăchiptin, llapan runa cushishalla čhasquicallămasha. <sup>13</sup> Chaypis irmănu Tituwan mana tincur, llutăpacushcă. Chaymi: «Aywacuycăna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcă.

<sup>14</sup> Cananga Tayta Diosninchita alliman čhuraycullăshun. Washămănanchi-raycur Washăcuj Jesústa cacăhamusha. Payga llapallanta ichipur, Tayta Diosninchipa maquinăchu puriycăchimanchi. Chaymi Jesúspita willapăcur puripti, maychayăhăpis runacuna wiyarcaycan. <sup>15</sup> Tayta Diosninchí camacăchiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman čhayasha. Chaymi Washăcuj Jesúspita willapăcur puripti, shiminta čhasquicujcunata jishpichinga. Mana čhasquicujcunatam ichanga ushyacayman čhayachinga. <sup>16</sup> Paycunaga

Jesúspa shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis čhayanga. Čhasquicujcunam ichanga Jesúspa shiminta wiyacărin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis čhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapăcuycaptisi, runacuna čhasquicunanpis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Diosnillanchi musyaraycan. <sup>17</sup> Waquin runa păchan-raycullar willapăcur purin. Nuwacunam ichanga llapan shungăwan

willapäcuycă. Tayta Diosninchi caćhacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycă. Rimashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyaraycan.

### 3

#### *Washäcuj Jesúspa caćhancunapita rimashan*

<sup>1</sup> Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Čhayamur, numramintu papilta mana ricachish-cajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa caćhan» nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämäy» nir mana mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj purin. <sup>2</sup> Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana puri. Manchäga jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapaptij shunguyquiman čhayaptin, shungun munashannuyna cawarcaycanqui. Čhaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa caćhan cashäta runacuna tantiyacunga. <sup>3</sup> Shungun munashannuy cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan shiminta willacachisha. Shiminta mana papilčhüchu, mana läja rumičhüchu isquirbichisha. Manchäga Espíritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman čhayachisha.

<sup>4</sup> Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa caćhacamasha. Jamcunapis Washäcuj Jesúspa shiminta čhasquicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui. <sup>5</sup> Čhaynuy cawanayquipaj mana quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin. <sup>6</sup> Paymi camacächisha alli

willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana éharcujcunata wañuchipäcuj. Alli willapata éhasquicuptinchim ichanga, Espíritu Santu imaycamanpis cawachimanchi.

<sup>7</sup> Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumichu Tayta Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés éhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran. Chayjina Moisés éhayachishan shiminta éharcuyta mana camäpacur, runacunapis alli cawaypita wañuyman éhayaran. <sup>8</sup> Tayta Diosninchi shiminta musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espíritu Santu paypa shiminta musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. <sup>9</sup> Unayga Tayta Diosninchipa shiminta éhasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu allina cawashunpaj» nir. Chaypis shiminta éharcuyta mana camäpacur, juchachu cawashanpita wañuyman éhayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa éhasquicuptinchi, juchaynajta alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi. <sup>10-11</sup> Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicuptinchim ichanga, imaycamanpis maquinchu Tayta

Diosninchi cawachimanchi. Chaymi Washäcuj Jesús pa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

<sup>12</sup> Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayayta yupachicur, imatapis mana manchacullarna shiminta willapäcur puriyä. <sup>13</sup> Tayta Diosninchiwan tincushanpita Moisés pa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achicyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

<sup>14-16</sup> Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu caran. Canancamansis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tantiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shungunchiman éhayan. <sup>17</sup> Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi» nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jishpichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi. <sup>18</sup> Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ñinga: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa maquinchu cawan.» Paypa maquinchu cawar manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran Espíritu Santu yanapaycämanchi.

## 4

### *Mitu mancawan tincuchishan*

<sup>1</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu. Llaquipämashpan

payga nuwacunata cáchacamasha. <sup>2</sup> Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman éhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinchüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pï-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

<sup>3</sup> Jesúsapa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana éhayaptinmi ichanga, shiminta mana échasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu.

<sup>4</sup> Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúsapa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. <sup>5</sup> Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman éhuraycä. Paypa maquinchu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. <sup>6</sup> Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúsapa shimin shungunchiman éhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

<sup>7</sup> Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj éhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcupti, waquin runapa shungunman échayanapaj mana nuwacunachu

camacächi. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj. <sup>8</sup> Chaymi ima ñacayman runacuna chayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. <sup>9</sup> Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana cacharimanchu. Willapäcunäpäpis tucuyypita washäman. <sup>10-11</sup> Maypa puriptäpis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesústa wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinchu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. <sup>12</sup> Wañuy janächu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

<sup>13</sup> Salmos libruchu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycă. <sup>14</sup> Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúsapa ñaupanchu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj. <sup>15</sup> Allipämi jamcunaraycur ñacayman chayashcă. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacaringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman échuranga.

### *Janaj pacha wasipita tantiyachishan*

<sup>16</sup> Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü

mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanj. <sup>17</sup> Cay pachaćhu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachaćhümi ichanga achic-achicyaycaj pachaćhu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. <sup>18</sup> Cay pachaćhu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachaćhümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachaćhu camapämashanman yarparaycä.

## 5

<sup>1</sup> Cay pachaćhu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi camacächishan wasiñhu cawachimäshunpaj. Janaj pachaćhu wasiga mana ushyacajmi. <sup>2-3</sup> Cay pachaćhu cawar, ñacanchi. Juyupa llaquicunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämachu» nir. <sup>4</sup> Cay pachaćhu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis wañuyman chayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna juclla Tayta Diosninchi tigrachimäshun. <sup>5</sup> Janaj pachaćhu cawananchita mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espiritu Santuwan Tayta Diosninchi musyachimashcanchi.

<sup>6</sup> Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi. Cay pachaćhu cawashanchicaman Tayta Jesúsman mana ricana-cushunrächu. Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. <sup>7</sup> Mana ricarsi, llapan shungunchiwan payman yupachicunchi. <sup>8</sup> Maynapis wañucushuwan

Tayta Jesúswan tincunanchipaj. <sup>9</sup> Chaymi cay pachaču cawarpis, wañuy jananchiču captinpis, Tayta Jesúspa shungun munashallanta rurar cawashun. <sup>10</sup> Janaj pachačhüga Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis chayachimäshunpaj.

*Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan*

<sup>11</sup> Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesúspa maquinču cawananpaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj musyapan. Jamcunapis musyapämanquiman. <sup>12</sup> Waquin runa chayamuptinpis, shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis rurán; nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycăchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurapti, alli ricamanquiman: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. <sup>13</sup> Waquin runa riman: «Purishij-masincunawan-ima Pablo lücuycash caycan» nir. Jamcunam ichanga mana lücuycash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinču Tayta Diosninchi purichiman.

<sup>14-15</sup> Washäcuj Jesúspis llaquipämashpanchi maquinču charaycămanchi. Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina juchata ama aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-raycur wañuyman chayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi

shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúslata wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman éhayasha. Paytam Tayta Diosninchi cawarachimusha.

<sup>16</sup> Ñaupata runa-masinchitapis, Jesústapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacushcanchi. <sup>17</sup> Cananga Washäcuj Jesúspa maquinchu cawar, mana unay cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana munanchu. <sup>18</sup> Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa cáchamusha. Alli ricanacunanchipaj Jesús wañuyman éhayasha. Llapan runawan alli ricanacuyta munar, nuwacunatapis shiminta willapäcuj cáchacamasha.

<sup>19</sup> Washäcuj Jesúspita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricanacun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata willapäcunäpaj nuwacunatapis cáchacamasha. <sup>20</sup> Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcucä. Shiminta willapäcupti, quiquin Tayta Diosninchi willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur, Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman. <sup>21</sup> Jesús ima juchatapis mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Diosninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynajta ricaycämanchi.

## 6

<sup>1</sup> Nuwacuna Tayta Diosninchipa caćhan carcaycă. Llaquipaycămaptinchi, shiminta wiyacushuwan. Camapāmashanchita ama jungashuwanchu. <sup>2</sup> Shiminćhu nin:

«Jitapashă junajćhu  
mañacamashayquita wiyashcaj.  
Jishpichină camacaptin,  
chay junaj washashcaj.»

Sumaj tantiyacushun. Cananpis  
mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyaycan.  
Washămănanchi junajpis ćhayamushana.

*Jesúspa caćhan cashpan Pablo ñacashan*

<sup>3</sup> Irmănucuna, Washăcuj Jesúspita willapăcushă-janan pipis pampaman ama ćhuramanmanchu. Achăqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawarcaycă. <sup>4</sup> Caćhan cashpă llapanpa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurarcaycă. Chaymi ñacayman ćhayarsi, llaquicuymán ćhayarsi, tincupacaymán ćhayarsi, mana yamacăchu. <sup>5</sup> Runacuna wascar ushyamaptinpis, carsilarăchimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, păchăpaj mana tarirpis, Tayta Diosninchita mana jungăchu. <sup>6</sup> Manchăga paypa shungun munashannuylla cawarcaycă. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapă. Llaquipă. Chayta ruranăpaj Espíritu Santu shacyăchiman. Chaynuypis llapan shungüwan pitapis llaqui. <sup>7</sup> Tayta Diosninchipa shimillanta willapăcü. Munayniyuj cashpan shacyăchiman. Llapantapis rurarcaycă Tayta Diosninchiman

runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana churapashcächu.

<sup>8</sup> Waquin runa alli ricamaptinpis, waquinga juyu ñawinpa ricaman. Waquin alli chu jurgamaptinpis, waquinga ashllir ushyaman. Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuptipis, waquinga llullata-yupay ricaman. <sup>9</sup> Ricsish runa captipis, waquinga jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu. <sup>10</sup> «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj» nimaptinpis, achcajta yanapashcä. «Jalapa cha» nimaptinpis, imapis mana pishimashachu.

<sup>11</sup> Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Llapan shungüwan willapaycaj. <sup>12</sup> Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcunam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. <sup>13</sup> Chaypis wawä-yupay carcaycanqui. Llaquishaj-jina llaquimämayqui camacan. Chaymi llaquipänacur cawashuwan.

### *Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan*

<sup>14</sup> Tayta Diosninchita wiyacur, jucha chu arujcunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui. ¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan achicyajpis tincungachuraj? Mana. <sup>15</sup> ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis tantiyanacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. <sup>16</sup> ¿Juc

wasillaćhu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinćhu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta éhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyăshaj.

Waran-waran yanagăshaj.

Tayta Diosnin caycapti, nuwallata manchapacamanga.

Paycunata maquićhu purichishaj.»\*

<sup>17</sup> Jananmanpis niran:

«Juchaćhu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.

Paycunawan ama juturanquichu.

Marca-pingay ama cawanquichu.

Chayraj alli ñawipa ricashayqui.\*

<sup>18</sup> Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.

Jamcunapis Taytachacamanquipaj.

Nuwallam Tayta Diosniqui caycă.

Nuwallam munayniyuj caycă.»\*

## 7

<sup>1</sup> Irmănucunallau irmănu, Tayta Diosninch wamrachacamănanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchićhüpis ima llutancunatasi ama pacarăchishunchu. Manchăga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurar cawashun.

\* **6:16** Levítico 26.12. \* **6:17** Isaías 52.11. \* **6:18** 2 Samuel 7.14.

*Corinto irmänucunawan Pablo yačhänacushan*

<sup>2</sup> Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman čhurashcajchu. Mana jagayächishcajchu.

Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu.

<sup>3</sup> Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. <sup>4</sup> Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman čhayaptipis, llaquicuymän čhayaptipis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicurä.

<sup>5</sup> Macedonia marcaman čhayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpačhacur llutäpacushcä. <sup>6</sup> Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha. <sup>7</sup> Tito čhayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

<sup>8</sup> Ñaupata cartacamushä llaquicuymänshi čhurashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga, mana. <sup>9</sup> Manchäga jatunpa cushicü.

Pingayman čuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchicamacächisha» nir. <sup>10</sup> Tayta Diosninchicamacächisha» nir.

camacaycachiptin, piñacamashanchicunatapish  
 éhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli  
 caycan llaquicuymán échayananchipaj. Llaquicur  
 wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta  
 Diosninchi alli cawayta tarichimanchi.  
 Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga,  
 wañuymánpis échayashunpaj. <sup>11</sup> Chaymi rasullanta  
 rimashcanqui: «Pingayman échuramánanchipaj  
 allipächi Tayta Diosninchi camacächisha»  
 nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj.  
 Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui.  
 Ticrapamaj runa pampaman échuramaptinsi, sumaj  
 nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj»  
 nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui.  
 Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapish  
 sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun  
 munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü.  
<sup>12</sup> Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu.  
 Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu  
 nuwacunapaj yarpaçhacunayquipaj cartacamurä.  
<sup>13</sup> Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa  
 cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish  
 jamcunapis payta shacyächishcanqui. <sup>14</sup> Allipaj  
 Tituta nirä: «Corinto marcachu irmánunchicunata  
 alli ñawipa ricä.» Quiquinpis allíchu  
 jurgushcashunqui. Jamcunata willapäshaj-jina  
 Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa  
 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla  
 cawarcaycan» nir. <sup>15</sup> Jamcunaga Titupa  
 shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur  
 éhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita  
 paypis jatunpa cushicun. <sup>16</sup> Chaynuy

cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

## 8

*Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan*

<sup>1</sup> Cananga Macedonia quinranáchu jutucáj irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. <sup>2</sup> Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj éhurasha. <sup>3</sup> Taripacushanmantupu cuyachicuynincunata éhurashanta quiquipis ricashcämi. Achca-achcatam éhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: <sup>4</sup> «Cuyachicuynincunata éhuranäta ama michámaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

<sup>5</sup> «Taripacushayquiman-tupulla éhuranqui» niycaptisi, achca-achcataraj éhurasha. Éhuraycur, nimiran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinéchu cawarcaycä. Maquinéchu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapäshayqui.» <sup>6</sup> Chaynuy nimaptin, Titutapis cáchamushcä: «Corinto marca irmänucuna éhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayquijina» nir.

<sup>7</sup> Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llanan shunguyquiwan éhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla

runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan éhuranquiman.

<sup>8</sup> Ichanga taripacurraj éhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy éhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan éhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga. <sup>9</sup> Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanchu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

<sup>10</sup> Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata éhurashcanqui. Cananga shimita wiyacunayqui camacan.

<sup>11</sup> Éhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla éhuranquiman. «Alli canman éhuraptiqui» nipti, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla éhuranquiman.

<sup>12</sup> Taripacushanchiman-tupu llapan shungunchiwan éhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi éhasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Éhuray» mana nimanchichu.

<sup>13</sup> Ichanga ushyapacayman échayarushuwan jucta-jucta yanapashanchi-janan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan. <sup>14</sup> Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui.

Chaymi yanapänayqui camacan. Warawarantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman éhayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui camacanga. Chaymi

yanapänacur, juc shungulla cawashun. <sup>15</sup> Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Achca-achcata shuntarpis, mana puchupa-cushachu.

Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»\*

*Irmänu Titupaj mañacapushan*

<sup>16</sup> Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. <sup>17</sup> Irmänu Tituta: «Corinto marcachu irmänuacunata watucurishun» nipti, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämün.

<sup>18</sup> Juc irmänuwan-ima Tituta cáchaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúsapa alli willapanta willapäcushanpita may-chaychüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. <sup>19</sup> Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuypa shuntaycä Tayta Diosninchita alliman échurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. <sup>20</sup> Quimsanï shuntapti, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpächi chay-chicata shuntaycan» nir. <sup>21</sup> Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis, runamasinchicunapa ricay ñawinchüpis alli llucshïman.

<sup>22</sup> Paycunawan juc irmänunchitapis cáchaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis rurän. Jamcunatapis alli ricashunqui. <sup>23</sup> Tituga yanagämajni. Jamcuna-raycur arupti, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis

---

\* 8:15 Éxodo 16.18.

waquin irmänunchicuna caćhaycämun. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman échuran. <sup>24</sup> Chaymi cay quinranéchu juturaj irmänunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcaéchu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

## 9

*Cuyachicuynincunata  
yarpächishan*

*shuntashanpita*

<sup>1</sup> Jerusalén marcaéchu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita échuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. <sup>2</sup> Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcă: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapapti, paycunapis yanapamayta munarcaycan. <sup>3</sup> Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj irmänunchicunata caćhaycämü. Manchä: «Pablo llullacun» niranmanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui. <sup>4</sup> Macedonia quinranpita yanagämäjcunawan échayamupti cuyachicuyniquita mana éhuraptiqui, pingayéchu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingayéchu llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.

5 «Pishipacujcunapaj cuyachicuynicunata éhurashaj» nir aunimaptiqui, yanagämaj irmänucunata caçhaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna yanapäshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata échurar, achca-achcata échuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata échuraptiqui: «Alli shungu» nishunquipaj. Ichic-ichicllata échuraptiquim ichanga: «Miçha» nishunquipaj.

6 Mä, sumaj yarpaçhacushun.  
«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.  
Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»

7 Cuyachicuyninchita échurayta munar, shungunchi munashannuylla échurashuwan. Llaquish caycar, ama échurashuwanchu. Pipis piñapaypa: «Mä, échuray» nimaptinchi, ama échurashuwanchu. Tayta Diosninchi shacya-shacyalla échurajcunallata alli rican. 8 Payga tarichicujmi. Sumaj yanapämäshunpaj imanchicunapis mana pishimänanchipaj. Aypäpacushunpaj pitapis tarichinanchipaj.

9 Tayta Diosninchipa shiminéhu nin:  
«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.  
Puchuy-pchuypa tarichishanpita imay-imaypis  
mana jungangapächu.»\*

10 Tayta Diosninchi llapanchépis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis sumaj yanapämäshunpaj. 11 Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-puchuyta échurashun. Cuyachicuyniquita échayachipti, irmänunchicuna

---

\* 9:9 Salmo 112.9.

jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman éhuranga. <sup>12</sup> Cuyachicuyniquita éhayachipti, irmánucuna pishipacushanta tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta Diosninchitapis alliman éhuranga: <sup>13</sup> «Ima allish Tayta Diosninchi mana jungamanchichu. Corinto irmánucunapis llapan shungunwan Washäcuj Jesúspa shiminta éhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis apaycächillämun. Waquincunapäpis tariycächin» nir. <sup>14</sup> Chaymi jamcunapaj llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya quinranchu irmánucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. <sup>15</sup> Ima allish llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

## 10

### *Jesúspa cañan cashanta Pablo chapacushan*

<sup>1-2</sup> Irmánucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washäcuj Jesús llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.» Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchiéchu rimaytapis mana camäpacunchu; carullapita ullguy-tucun.» Nuwaga piwanpis éhuracayta mana ashiycächu. Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämäjcunatam ichanga sumaj piñacushaj. <sup>3</sup> Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapäcur puriyä. Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. <sup>4</sup> Runacuna shungun munashallanta ashir,

pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta Diosninchi tantiyächimashannuylla willapäcuycă. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ichipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman éhayachin. <sup>5</sup> Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta éhasquicur wiyacunanpaj tucuy-jinanpa Washäcuj Jesúspita willapäcushaj. <sup>6</sup> Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Éhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

<sup>7</sup> Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washäcuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washäcuj Jesúspa maquinchu cawarcaycapti. <sup>8</sup> «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesústa wiyacunayquipaj maquiéchu purichij; mana pingayman éhuranajpächu. <sup>9</sup> Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquichu. <sup>10</sup> Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanchu Pablo sumaj ullguy-tucun. Ricay ñawinchiéhüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.» <sup>11</sup> Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartächu isquirbimushänuylla sumaj piñapäshaj.

<sup>12</sup> Alli-tucujcuna pampaman éhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman éhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun. <sup>13</sup> Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis éhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chaychépis willapäcunäpaj.

<sup>14</sup> Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapäcuj shamushcă. Ichanga mana alli-tucushcăchu. Mana willapaptij, Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyanquimanchu caran. <sup>15</sup> Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj chayaptin, aruynïpis achcajman échanman. <sup>16</sup> Juclä marcacunaächüpis Jesúspita willapäcunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämänapaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. <sup>17</sup> Tayta Diosninchipa shiminächüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman échuranman.» <sup>18</sup> Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

## 11

### *Pantachicujcunapita Pablo rimashan*

<sup>1</sup> Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptïpis, tantiyaycallämay, ari. <sup>2</sup> Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinchu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquiman. Washäcuj Jesúslaman yupachicunquiman. <sup>3</sup> Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui,

Washäcuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

<sup>4</sup> Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis éhasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinchu puriycăchishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuycan» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapăshunqui. Ricay ñawinchu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yačhachishuptiquipis, cushishalla éhasquicuycanqui.

<sup>5</sup> Nuwata Tayta Diosninchi cačhacamasha shiminta willapăcunăpaj. Alli-tucuj cačhacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa cačhan că» nirpis llullacur pantachicun. <sup>6</sup> Nuwaga rimayta sumaj mana yačharpis, llapanta tantiyă. Llapan tantiyashăta, alli cawashăta jamcunapis musyanqui.

<sup>7</sup> Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunayquipaj. Chaymi arushallăwan cawashcă. Mana imatapis mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui? <sup>8</sup> Ima allish Jesúspa shiminta willapăcunăpaj juclă marcachu juturaj irmănunchicuna yanapămasha. <sup>9</sup> Marcayquičhu juyarpis pishipacushcă. Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmănunchicuna yanapallămasha pishipacushăcunata rantinăpaj. Jamcunata imatapis mana mañacushayquipăchu. <sup>10</sup> Imaman éhayaptipis, Washäcuj Jesús shungŭta musyan.

Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya quinranchu pipis shimita mana chapangapächu. <sup>11</sup> Imata rimarpis, llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta musyan. <sup>12</sup> Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar imaypis willapäcushaj. <sup>13</sup> Paycunam ichanga Washäcuj Jesúspa cáchan-tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita cáchaman tincuchicun. <sup>14-15</sup> Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta Diosninchipa cáchan-tucun. Supaypa maquinchu cawajcunapis alli-tucun. Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis chayanga.

*Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo chayashan*

<sup>16</sup> Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimiman chayashantachu rimaycä. Upa-jina rimaptisi, sumaj wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman. <sup>17</sup> Alli-tucur rimanätachi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. <sup>18</sup> Waquin runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.

<sup>19</sup> Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna shiminman chayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui. <sup>20</sup> Paycuna maquichacushuptiquisi, jillayniquita jíchushuptiquisi, llullapäshuptiquisi, pampaman churashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu. <sup>21</sup> Nuwacunam ichanga

rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman. <sup>22</sup> Alli-tucujcuna Israel runa cashanman, Moisésa shiminta éharcushanman, Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänipis Israel runam. Yaéhachimashanchicunatapis llapanta éharcü. Abrahampis auquillümi. <sup>23</sup> Upa-yupay shimita mana jugarimanchu. Ichanga: «Washäcuj Jesús a shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuychu purir willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilchu achca cuti wichgarächimasha. Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. <sup>24</sup> Israelcuna yawar-masi caycarsi, pichga cutipa quimsa échunca isgunwan (39) maqui wascamasha. <sup>25</sup> Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis wirumasha. Juc cutichu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis tigrashcä. Ichicllapita yacuchu mana wañushcächu. Lluçhiyta mana camäpacur, lamar yacuchu pagas-junaj wampushcä. <sup>26</sup> Chay-tucuypa purishcä. Chimpaycapti, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masicunapis, jäpa runacunapis sumaj wañuchimayta munasha. Éhacracunaéhüpis, marcacunaéhüpis juyu runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacuchu puriptipis, janächu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha. <sup>27</sup> Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Pächäpaj mana captin, yargaypita,

yacunaypita sumaj ñacashcă. Janăpaj mana aypăpacur, jasaypita juyupa ñacashcă.

<sup>28</sup> Chay-tucuychu jutucaj irmănunchicunapăpis waran-waran yarpaćhacur llaquicü. <sup>29</sup> Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. <sup>30</sup> Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunăchi-jina cashăpita. <sup>31</sup> Mana llullacushăta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesúspa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman ćhurashun. <sup>32</sup> Damasco marcaćhu Are-taspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata rĭsu charicurcunqui.» <sup>33</sup> Chaypis waquin irmănunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

## 12

### *Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan*

<sup>1</sup> Alli-tucur, imatapis mana jurgushăchu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachimashanta willacună camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. <sup>2</sup> Janaj pachaman apamashan ćhunca ćhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa aywashătapis, almallă aywashantapis mana musyăchu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. <sup>3-4</sup> Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chayćhu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunămi ichanga mana camacanchu.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchivan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchianapămaptillan, cawă; mana quiquillăpitachu.

<sup>6</sup> Alli-tucur, allita rurăman. Ichanga ama

rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. <sup>7</sup> Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimānanpita. Allitucunāpita ñacay charimānanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycāmaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycāchiman. <sup>8</sup> Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. <sup>9</sup> Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camāpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapāmānanpaj Washäcuj Jesúspa maquillanču cawä. <sup>10</sup> Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticáchar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashäpita llapan runa pampaman churamashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycāman.

<sup>11</sup> Irmānucuna, quiquiquicuna ashipāmashcanqui shimī chayashanta rimanāpāpis. Jamcuna allichu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Allitucuj cáchacuna nuwata mana imačhüpis aypāmanchu. <sup>12</sup> Rasunpa cáchan caycashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapāmasha. Cáchacamar, yanapāmasha ñacaytapis íchipunāpaj, quiquin camacächiyinpa tucuyta ruranāpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. <sup>13</sup> May marcachu purir willapācunāpāpis yanapallāmasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj

chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Rasunpa aparicush caycapti, juchäta ama yarparanquimanchu.

*Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan*

<sup>14</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-raycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata mana mañacunchu. Manchä yanapan.

<sup>15</sup> Chaymi jamcunata willapänä-raycur imätapis ushyashaj. Ushyapacaptisi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

<sup>16</sup> Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa jillayta mañacusha» nir. <sup>17</sup> Nuwaga mana pitapis cáchacamushcächu: «Jillayta apachimuy» nir. <sup>18</sup> Tituta cáchamurpis, ishcajwan yanagächimushcä. Paycunata cáchacamushcä alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana mañacushcajchu. Manchä alli cawashayquita musyanäpaj chayamushcä.

<sup>19</sup> Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesús pa maquinchu cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman

yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä.  
<sup>20</sup> Watucuj shamuyta manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Čhayamur, ġimanġmanraj chiquinacuycajcunata, imatapis munapajcunata, jagayash caycajcunata, warmish ullgush caycajcunata, ticshaparġnacuycajcunata, washata rimaycajcunata, tumpacuycajcunata, alli-tucuycajcunata, shungun munashallanta ruraycajcunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj.  
<sup>21</sup> Juchayquita Tayta Diosninchi jurgapġmaptin, chapacuyta mana camġpacushġchu. Waquinniqui pingayman ġhurarcaycġmanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta rurarcaycanqui. Čhaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

## 13

### *Irmġnucunata yapay piġnacushan*

<sup>1</sup> Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ninanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishca-yquimsa tistġguraj canman. <sup>2</sup> Mayna willaparaj. Yapay watucur: «Juchaġchu arujcunata piġnacushaj» nir. Canan watucur, rasunpa juchaġchu arujcunata piġnacushaj. Waquintapis juchaġchu aruptin, piġnacushaj. Mana upġllacushġnachu.  
<sup>3</sup> Quiquiquicunash ashiparcaycġmanqui: «Pablo, ġrasunpachuraj Jesúspa caġhacuynin?» nir. Juchata

aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis munayniyujmi. <sup>4</sup> Runacuna ruschu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchichi cawarachimusha. Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj caçhamasha.

<sup>5</sup> Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj Jesús pa maquinchu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaçi yupachicurcaycanqui. <sup>6</sup> Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman yupachicushäta llapaniqui musyanquiman. <sup>7</sup> Runacuna pampaman çhuramaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Allichu, mana allichu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinchu cawashayquita llapan runa musyanga. <sup>8</sup> Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj. <sup>9</sup> Chaymi Tayta Diosninchipa maquinchu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawananjaj yanapaycullay, ari» nir.

<sup>10</sup> Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman çhurarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesúspa ricay ñawinçu alli cawanayquipaj munä.

*Cartapa ushyanan*

<sup>11</sup> Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchichi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. <sup>12</sup> Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy. <sup>13</sup> Cayçu juturaj irmänucunapis llapanmi wamayämushunqui. <sup>14</sup> Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espíritu Santupis juc shungulla maquinçu puriycachilläshunqui. Chayllana.

**Mushug Testamento**  
**New Testament in Quechua, Panao Huánuco**  
**(PE:qxxh:Quechua, Panao Huánuco)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd